

From Word Power
to World Power

大学英语
实用词汇教程

顾翔 姚婷婷 主编

information century
series systems second world people
systems dynamics
team light
inspiration creativity



河海大学出版社
HOHAI UNIVERSITY PRESS

大学英语实用词汇教程

编 著 顾 翔 姚婷婷

副主编 杨孝雅 温晨红

编 委 (拼音顺序)

陈 敏 段 燕 冯晓田 耿 延

李慧芳 李鲜红 林 夏 刘艳红

刘 忠 吕雪芬 彭饮冰 庆 凌

唐 静 唐 炜 滕卫东 徐 玲

徐媛媛 王 环 王 腾 王裕坤

吴丰清 张 庆 张青青 郑训山

周桂英 周 蕾 周 艳 朱存梅

朱 英



河海大学出版社
HOHAI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

大学英语实用词汇教程/顾翔,姚婷婷编著. —南京:河海大学出版社,2014.7

ISBN 978-7-5630-3719-3

I. ①大… II. ①顾…②姚… III. ①英语—词汇—高等学校—教材 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 157233 号

书 名 / 大学英语实用词汇教程

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5630 - 3719 - 3

责任编辑 / 隋亚安

装帧设计 / 渔舟工作室

出版发行 / 河海大学出版社

地 址 / 南京市西康路 1 号(邮编:210098)

网 址 / <http://www.hhup.com>

电 话 / (025)83737852(行政部) (025)83722833(营销部)

经 销 / 江苏省新华发行集团有限公司

排 版 / 南京新翰博图文制作有限公司

印 刷 / 南京工大印务有限公司

开 本 / 700 毫米×1 000 毫米 1/16 31.5 印张 1072 千字

版 次 / 2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

定 价 / 60.00 元

序 言

2014年初夏的一天,河海大学外国语学院教师,河海大学文天学院基础部英语教研室负责人顾翔、姚婷婷两位老师,送来了他们共同主编的《大学英语实用词汇教程》。在我国大学英语教学如火如荼的今天,各类教材琳琅满目,技能型、学科型、学术型等等,似乎很难再有引人瞩目的教材了。然而,当我打开这本教材时,一股清新的气息扑面而来,给本来就凉爽的初夏,更增添了几分惬意。

时移世易,大学英语课程教学几经变革,英语四六级考试已经不再是唯一能够客观、准确地衡量一名非英语专业大学本科生的测试工具。目前,我国的英语教学似乎陷入了难以摆脱的困境:一边是教育工作者们夙兴夜寐,探索卓尔有效的教学方法;一边却是许多学生多年苦学英语,能够运用自如的却凤毛麟角,由于运用能力差,无法品尝到英语学习成功的快乐,很多人不得不承认学习英语的目的只是为了考试。

《大学英语实用词汇教程》首先在编撰理念上进行了积极的探索和改革,打破了传统教材以“学”为核心的教学理念,不再以传授语言知识的系统性为目的,而是在学生学习的过程中,凸显以“用”为中心的教学观念。本教材注重学生“个性化”的培养,适应非英语专业本科学生,特别适应民办本科院校学生的大学英语学习,让学生着眼未来的需求,在实际运用中学习语言,消化语言知识,变“消极”被动接受为“主动”积极认知,提高语言技能,不断地发掘“自我”,开发自身的潜能。

“合抱之木,生于毫末,九层之台,始于垒土。”不管是母语学习,还是第二外国语,甚至第三、第四外语的学习,总是词汇领头,这便是本教材的第二个显著的特征。不过,在词汇为主的学习过程中,本教材编撰者充分考虑到了当下中国学生学习英语词汇的误区。中国学生往往乐于挑战高难度的篇章阅读,仿佛生词越多,越能体现水平,学习收获越大。于是,流畅的阅读硬生生地被不停地字典翻阅所打断,记录满篇音标、词性、释义后,士气锐减,

读不下一两个小时便要缴械投降了。

其实,词汇的积累是一个长期的过程,需要大量的“输入”,无法拔苗助长,也忌讳囫囵吞枣。我们在母语学习中跌爬滚打了多年也难以自诩文法精通,却想在英语学习上一步登天,恐怕是痴人说梦。如若没有百万字的英文输入,必然难以达到一定的英语读写水平。我们不妨稳扎稳打,从基础开始,从基本词汇的运用开始,通过反复多次的积极应用,逐渐“消化”,步步为营,循序渐进。

《大学英语实用词汇教程》内容丰富,编排新颖,既为广大学习者应考大学英语四六级考试提供了一个掌握词汇的致胜工具,也为普通英语学习者“消化”基本英语词汇提供了一条理想的途径。本书对单词进行了卓尔有效的编排,列出了词汇学习中的重点、难点,并配有富含人文哲理的例证。许多名人名言以及中国传统文化的英语例句既令读者耳目一新,又增添了阅读乐趣,更为读者在今后英语写作的进阶练习中提供了丰富语料。

“贵有恒何必三更眠五更起,最无益只怕一日曝十日寒。”本套词汇教程供同学们在课上学习或课下闲暇时阅读,旨在帮学生实现英语学习的生活化,让语言学习成为学生生活不可或缺的一部分。成为积极的阅读者,掌握扎实的语言功底,自然无惧去应对明天更大的挑战。

顺便说一句,本教材的编撰者是两位中青年学者,其中姚婷婷才年满30岁,而且今年刚刚考入南京师范大学外国语学院,成为我的博士研究生。顾翔和姚婷婷两位老师既是工作上的“搭档”,又是教学和科研合作的“伙伴”,我们有理由期待,他们能够编撰出更新、更优秀的教材。

也许身居南京东郊的山野之中,远离了城市的喧闹,更能够感悟出人生的价值;也许以局外人的身份来品味《大学英语实用词汇教程》,更容易体味出它的独到之处。这是一本融教学与生活为一体的教材,实现着编撰者的思想:学习的生活化与生活的学习化。

张杰

(南京师范大学外国语学院院长,教授,博导)

2014年初夏于南京东郊巴厘原墅

前 言

词是语音、意义和语法特点三合一整体,也是语句的基本结构单位。词的总和构成了语言的词汇。大学英语词汇教学在帮助大学生提高自身的英语听、说、读、写、译五方面综合能力的过程中,自始至终发挥着举足轻重的作用(章兼中,1991)。事实上,学生在提高英语的听、说、读、写、译这五种能力的过程中所遇到的主要困难和障碍几乎无一例外地与学生的词汇语音辨别、拼写及其识别能力,以及英汉语码转换速度有关,与他们在阅读、写作、听说与汉语与目标语互译等方面的综合应用的词汇量多寡相关。

Sir Arthur Quiller-couch 认为“Words are, in fine, the only currency in which we exchange thought.”(总而言之,词汇是我们交流思想的唯一“通货”)。他的话突出说明了词汇在我们交流过程中的地位和作用。其实,人类与其他生灵最主要的区别就在于人类是运用词汇交流的生物。语言学家和社会科学家们通过各种试验发现,成功者所具有的最普遍的特点就是对词汇的确切意义知识广博。事实上,词汇就是人的思维工具,没有词汇人类甚至根本无法思维。一个人的词汇就是他表达思想的琴键。他掌握的词汇越多思想就会更加深刻,更加清晰,更加精确。词汇有时会改变历史方向,也会改变人生轨迹。它常常使人从平庸走向成功。虽然学习语言不单纯是词汇问题,但词汇在语言学习中占据先导地位,发挥先导作用,这是毫无疑问的(翟象俊,1999)。

尽管词汇如此重要,目前在大学英语词汇教和学这两个环节中却存在着一些亟待解决的实际问题。就教师而言,课堂讲解单词中存在一些错误的观念和做法:1. 对单词的重要性认识不足,认为单词记忆是学生自己的事情,所以上课时仅仅从头到尾把单词简单地领读一遍。2. 忽视对单词发音与拼写之间关系的讲解,所以学生往往会忽视一些音变现象、字母不发音现象以及多种发音现象。3. 对词源缺乏必要的系统性介绍和认识,而这一点恰恰能有效地调动学生的潜在学能和学习兴趣。4. 很少介绍词汇中包含的文化蕴含,因此也就忽视了词汇与文化之间的必然关系。5. 没有帮助学生逐渐形成适应自己而又行之有效的学习记忆方法。

就学生而言,问题主要表现在:1. 他们总喜欢单纯地去看或背生词表,而不关注这些单词所出现的上下文。即使在被告知这种方法的各种弊端后,他们依然如故,不改初衷,这种现象可能源于学生原先在中学时期所养成的学习方法。2. 学生在记忆过程中经常忽视对单词词性的认识,经常把形容词用作动词,动词用作名词等等,这一现象在写作方面表现尤为突出。3. 忽视单词的正确发音以及某些单词的多种发音现象及其拼写,因此经常会听错音,发错音,因而会拼写困难,这在听写训练中表现突出。4. 许多学生往往记得好多单词,却不知道它们的用法以及确切的意义,所以写作时,他们能想到并能使用的总是那些少量简单词汇,具体表现为用词单调、乏味,缺乏灵活性。5. 忽视词语搭配、习语和常用表达式,其结果表现为交流的随意性,表达方面不地道或想当然。

鉴于词汇如此重要的地位和作用,以及绝大多数大学生在英语学习过程中所遇到的困难,有必要编写适合非英语专业的大学英语词汇教材,帮助老师和学生有系统、有计划地突破提高英语能力的瓶颈。英语教师应在课堂教学过程中有意识地让学生了解和掌握词汇的有效技能,让他们尽可能在最短的时间内掌握教学大纲中所要求的词汇。针对学生所遇到的困难,提供如下几种具体策略:

1. 让学生掌握必要的与构词相关的概念和内涵:词根、词缀、复合词、单音节词、多音节词,同义关系、反义关系、上下义关系、指代;词义、语法意义、词汇意义、外延意义与内涵意义、社会或文体意义、情感意义,语言语境,固定或惯用搭配、同形异义或同音异义、词源学、对分语义特征。这一点在强调用目标语言授课的院校尤其必要。

2. 让学生了解和掌握常用的以及各种构词方法:词缀法、转化法、合成法、拼凑法、逆成法、缩略法、类比构词法、拟声法。

3. 要帮助学生掌握单词语音规律。学生把音读准了,就会为以后的单词记忆打下良好的基础。要让学生了解他们所忽视的三点:一是失去爆破,二是词重音,三是发音和单词拼写不一致。如 picture 中爆破音/k/后出现了破擦音/tʃ/,爆破音/k/就是去爆破;doctor, blackboard 等词中也存在失去爆破现象。词重音也是学生容易犯错的地方,因此教师应让学生意识到词重音的重要性。如 concert 作名词时,其发音为/'kɒnsə:t/,作动词时则为/kən'sə:t/;separate 作动词时其发音为/'sepəreit/,而作形容词时其发音则为/'sepərit/。本教材归类整理了大学英语中常见的一词多音、一音多词等词汇。

4. 词汇的拼写是词汇学习的重要组成部分。这一点在写作及听写中显得尤为突出。实际上,英语是拼音文字,大多数词只要发音正确,并掌握发音规律,一般情况下,是不会出现拼写错误的。但由于历史原因和受多种语言影响,许多词的拼写与读音并不一致,其主要表现在:(1)有些词中有些字母不发音。如 comb, tomb 中的 b, date 中的 e 不发音。(2)有时一个字母有多种不同的发音。如元音字母 o 就有多种发音。如 tomb /əʊ/; pot /ɔ/; customer /ə/; some /ʌ/,其弱化读音为/ə/。(3)有时同一发音代表着不同的字母或字母组合。如发音/əʊ/就出现在 boat/coat; note; low/tow; road; sew; so; soul。诸如此类的发音与拼写不一致的现象,是学生学习和记忆单词的难点。但是英语单词的拼写与读音总体上是有规律可循的。教师应引导学生将单词与读音规则结合起来,运用拼读规则,按照音节读单词,以提高拼写能力。

5. 充分利用学生现已掌握的词汇词义,把他们正在学习的词汇知识与过去已知的相关知识有机地结合起来,从而拓宽他们对这些词汇把握的深度和广度。例如,从学生对 memory 已掌握的词义“记忆”,拓展到“记忆力”“存储(器)”“内存”(internal memory);从学生已掌握 power 的词义“能力,力量”推及到“权力”“动力”,数学术语“幂”,物理术语“功率”。在此过程中,教师可以根据课堂需要灵活设计一些语用环境,让学生联想到具体词汇相应的语用情景,最后能有机地把现有知识和未来的运用结合起来。我们可以通过诸如 talk through pictures, topic discussion, story-telling, introduction of respective interests of students, making a three-minute speech 等方式达到活跃课堂气氛,调动学生的学习积极性,增强他们自主学习动力,最后扩展学生英语语言知识和能力的“内存”之目的。

6. 运用词根与词缀知识增加词汇量,识别以往从未见过的词汇,让学生能做到触类旁通,举一反三。教师可以在每节课上适度、适量地介绍一些常用词根和词缀,有意识地培养学生识别“语言符号”的能力。本教材总结了大学英语中的核心词根和词缀,并给出例词和词义。

7. 一个民族的文化越发达,一种语言的历史越悠久、词汇越丰富,它的同义词、近义词就越多(汪榕培,2000),因此也非常有必要充分理解和掌握同义词(组)、近义词(组)、形近词的差别。本教材总结归纳了大学英语中的核心同义词/近义词。充分掌握这些词,必然会大幅度提高学生的语用能力。

8. 认识到目标语言与母语在词义方面不可能完全一一对应这一事实,不要单纯用母语的思维模式去套用目标语言,注意表达的多样性。以汉语中“大”字为例,在不同的上下文就有不同的对应词:big, large, enormous, considerable, great, mighty 等。再以英语中的 heart 为例,其搭配不同,对应的汉语意义也就各不相同。如 the heart of a city(市中心),the heart of a cabbage(卷心菜的菜心),dear heart(亲爱的宝贝),poor heart(可怜的人儿)(梁晓波,2002)。在课

堂英语教学中,适量使用母语解释词汇内涵,辨析词义,对学生全面而正确地理解词汇意义有非常重要的作用,一味要求全课使用目标语言教学极有可能会降低课堂教学效率。对此,教师在教学中可进行一定量的母语与目标语言互译练习,以便让学生迅速地理解和它们之间的对应意义,提高学生潜意识中两者之间快速相互转换的能力。

9. 认识到记忆英语中特殊搭配的重要性。Palmer (1984) 认为,搭配不仅仅是思想的联想。虽然我们可以说牛奶是白色的,但我们一般不会说 white milk,即使我们常常使用 white paint 这种表达方式。搭配通常由意义所决定,但有时很难通过联想词语的意义进行预测。例如,虽然英语中有 rotten 和 bad,但我们只能用 rancid 用来修饰 bacon 或 butter;用 addled 来修饰 brains 或 eggs;而 milk 永远不能与 rancid 搭配而只能与 sour 搭配。这一语言特征表现为:第一,集体名词的搭配方面,如 a flock of sheep, a herd of cows, a school of whales。第二,动物发出声音表达方面,如我们说 dogs bark; cats mew; sheep bleat; horses neigh; bees buzz。第三,在特定的搭配中,词汇会有特定的意义。例如,如果六月里还有寒潮的话,我们可以说这是 abnormal 或 exceptional weather;但是 an exceptional child 并非是“反常的儿童”。这里的 exceptional 词义为“具有超常能力的儿童”,而 abnormal 词义是“与某种性格缺陷有关的”(Palmer, 1984)。鉴于英语搭配种类的多样性和复杂性,教师在课堂教学过程中应让学生特别注意以下几个方面:

(1) 名词作为定语与名词搭配/共现,如 study habits, efficiency experts, assembly line, communications satellites, health diet, a bankruptcy lawyer, economy measures 等,这种现象在科技英语中特别常见。这里要特别提醒的是,教师应让学生充分认识到名词与形容词作定语的区别,如 economic measures 语义为“经济措施”,efficient experts 语义为“工作效率高的专家”,a bankrupt lawyer 语义为“破产的律师”(陆国强,1983)。

(2) 形容词与名词的搭配/共现,这如同汉语中的偏正结构。许多形容词只能与一些特定的名词项搭配,如 artificial intelligence(人工智能)中的 artificial, fake commodities 中的 fake, sheer nonsense 中的 sheer, a narrow escape 和 a narrow victory 中的 narrow,都不能被随便更换,这就是语言学家所说的“共现关系”。我们不妨称之为必须进行机械记忆的固定搭配。

(3) 动词与副词或/和介词即与小品词的搭配。以 look 短语为例,如:look up to 词义为“尊敬,仰望”(似乎要“仰视才见”,但要注意要介词 to);look down upon/on 词义为“蔑视,瞧不起”(似乎是“居高往下看某人”,但要注意用介词 on 或 upon);look forward to 词义为“期望,期待,盼望”(“向前或未来看”,但须注意用介词 to,而不用 at);look back on(回忆)等等。在传授这一类动词短语的语义时,教师不妨让学生根据动词以及小品词的各自的意义来综合动词短语的意义。当然这种方法也有缺陷,但大量的动词词组可以通过这种方法掌握。(在第五章大学英语核心词汇及应用进行了归纳)

(4) 单位名词与名词的搭配,如表示成单的搭配有 a piece of/paper/advice/information/news; an article of clothing/furniture;表示成双、成群的搭配有:a pair of scissors, a herd of cows;表示形状的搭配有:a cake of soap, a grain of sand, seven head of cattle, a roll of cloth, a strip of cloth/land;表示容积、重量的搭配有:a bushel of corn, a gallon of oil, three spoonfuls of salt, a yard of fabric。

(5) 要特别注意习语的把握,注意有些习语中的名词是不能随意改变的这一事实,如 out of one's mind(魂不守舍)不能说成 out of one's heart,想表达 lose heart(丧失勇气)不能说成 lose one's heart to sb.(爱上某人)等等。所以教师和学生平时要特别注意研究词汇之间的可“组合性”或“搭配性”(汪榕培,2001)。

10. 以发展的观点理解词义的变化,了解词义变化的过程。一种变化是以相似为基础的“语言隐喻”,如 the eye of a needle, the teeth of a comb, the bridge of a pair of eyeglasses, food



for thought, a heart of stone, thunderous applause。另一种过程是以邻近为基础的“语言换喻”。但这两种过程的结果是相同的:“词义范围的变化(扩大或缩小)或褒贬程度有了变化(扬升或贬降)”(汪榕培,2001)。造成这种变化的可以是历史、社会、心理学甚至是语言学本身的原因。不同的词具有相同的意义,这是同义词和近义词的特征;同一个词在不同的上下文具有不同的意义,这是多义词的特征;相同的词在不同的历史时期,不同的地点以及不同的场合具有不同的内涵。以 democracy 为例,美国政府所标榜的民主与其他国家的民主意义是不同的;而任何国家的民主内涵在不同的历史阶段也会不同。

11. 让学生认识到词汇在语篇结构中的衔接作用。学生在听和阅读中应特别注意代词、介词、连词以及其他一些发挥语篇、句段衔接作用的连接词或短语。由于词汇在语篇或句段中的衔接功能既有表层的,也有深层的;既有主观的,也有客观的,这也加深了学生通过上下文加强对词汇把握的难度,因此也显得特别重要(Hoey, 2000)。

鉴于英语词汇如此重要的作用和地位,以及教师和学生在英语教学中所存在的一些亟待解决的问题,因此必须采取相应策略,提高学生认识、掌握以及灵活使用词汇的综合能力,帮助学生扫除在提高听、说、读、写、译等综合能力过程中所遇到的词汇障碍。正如伽利略所言:“You cannot teach a man anything. You can only help him discover it within himself.”(你不可能向一个人传授任何东西。你只能帮助他去发现自身业已拥有的一切)。所以教师在英语词汇教学中的作用就是激发学生对语言的兴趣,帮助学生找到自身业已拥有的进行语言素材原始积累的能力,通过各种有效手段和途径,达到增加他们使用目标语言进行交流的“资本”之目的。编写这本大学英语词汇教程的主要目的就是在学生们掌握的原始积累的基础上,帮助他们高效系统地提高词汇语音识别、拼写、认知及语用能力。

(注:本前言根据顾翔 2003 年 3 月在河海大学学报哲学社会科学版发表的“大学英语词汇教学中存在的问题及其解决策略”改写)

目 录

第一章 英语词汇构词方法与记忆法	1
第一节 基本构词方法	1
(一) 派生法	1
(二) 复合法/合成法	1
(三) 转化法	2
(四) 缩略法	3
(五) 逆生法	4
(六) 拟声法	5
(七) 类比构词法	7
第二节 词汇的记忆方法	7
(一) 单词拆解记忆法	7
(二) 对比记忆法	9
(三) 话题记忆法	18
(四) 词源典故记忆法	20
(五) 谚语、俗语、名人名言记忆法	21
(六) 归类记忆法	25
(七) 循环联想葡萄链记忆法	25
第二章 汉字与英语词汇	27
第一节 汉英貌合神离的词	27
第二节 不同语域的词汇	28
第三节 汉英相关动物的不同分类词语	28
第四节 汉语量词及其英文相应表达比较	29
第五节 汉英思想表达方式不同	31
第六节 汉英用词搭配差异	32
第七节 汉英词序错位现象	33
第八节 汉英色彩词汇差异	33
第九节 汉英语言形象的异同	35
第三章 中国英语与中国文化英语	36
第一节 中国英语	36
第二节 中国文化英语	37
(一) 中国古代哲学和宗教英语	37
(二) 武术英语	37
(三) 中医英语	38

(四) 中国传统节日英语·····	39
(五) 中国传统艺术英语·····	39
(六) 中国饮食文化英语·····	40
(七) 中国服装英语·····	40
(八) 汉语谚语英语·····	40
(九) 中国成语英语·····	41
(十) 汉语新词英语·····	43
(十一) 中国流行词英语·····	43
第四章 大学英语核心词根、词缀与例词 ·····	45
第一节 大学英语核心词根与例词 ·····	45
一、心智·····	45
二、人与社会·····	99
三、生理·····	104
四、自然·····	110
五、生物·····	122
六、性质与状态·····	122
七、其它·····	130
第二节 大学英语核心词缀与例词 ·····	149
一、核心前缀与例词·····	149
二、核心后缀与例词·····	159
(一) 名词后缀与例词·····	159
(二) 动词后缀与例词·····	161
(三) 形容词后缀与例词·····	162
(四) 副词后缀与例词·····	163
第五章 大学英语核心词汇与应用 ·····	164
第一节 大学英语核心动词与应用 ·····	164
第二节 大学英语核心名词与应用 ·····	302
第三节 大学英语核心形容词与应用 ·····	422
大学英语词汇教程参考书目 ·····	493

第一章

英语词汇构词方法与记忆法

第一节 基本构词方法

(一) 派生法(derivation)

派生词缀与词根相结合而构成单词的方法,叫做派生法。用派生法构成的词为派生词(derivative)。词根是派生词的基础,是词汇的核心,也是单词语义的基础。在同一词根上可添加不同的词缀,构成各种不同的词类。英语词汇从本质上讲,实际上就是 26 个字母的排列与组合。排列组合的限制条件多种多样,其中包括固定词根、词缀、发音等要求。要尽快突破词汇大关,就必须全面掌握英语中的常用重点词根与重点词缀。总的来说,来自于英语本族语的词根有 450 个左右,来自拉丁语和希腊语的词根也只有几百个。

词根有两种:自身构成单词的词根为根词;另一种是不能独立构成单词的词根,必须添加前缀或后缀,才能构成单词。前缀是放在词根之前的部分,均含有附加语义,一般不改变词性。当然也有特殊情况。如词根 *cour* 表示“heart 信心”,*en*(使……具有)+*courage*(信心)→*encourage* 鼓励;鼓舞,其反义词为 *dis*(使失去)+*courage*→*discourage*(使人失去信心/勇气)。后缀是放在词根之后的部分,它有两种。其中之一是用于构成语法上各种词形变化,含有语法意义,如 *listen*+*ing* 变成现在分词或动名词;*listen*+*ed* 变成过去式或过去分词;*listen*+*s* 变成一般现在时的第三人称单数形式。另一种则为构词后缀,词根加后缀构成新词,如 *listen*+*er* 变成名词。加上第二种后缀可改变词性,并附带一定的附加语义。

现以词根 *test* 为例。词根 *test* 表示“目睹;目击;作证;试验”,加上不同的词缀可构成以下词汇:*attest* *vi.* 证明;证实;赞同;*attestation* *n.* 证明;*contest* *v.* 竞争;比赛;争论,争辩;*contestation* *n.* 争论;*contestant* *n.* 竞争者;争论者;辩论者;角逐者;*detest* *v.* 嫌恶;憎恶,厌恶,痛恨,讨厌;*detestation* *n.* 嫌恶;憎恶;*detestable* *a.* 令人讨厌的;可憎的;*protest* *v.* 主张;断言;坚决声明;抗议;反对;*protestation* *n.* 声明;抗议,异议;反对;*protestant* *n.* 新教徒 *a.* 新教的;新教徒的;*testify* *vt.* 作证;证明;证实 *vi.* 证明;表明;*testimony* *n.* 证词(尤指在法庭上所作的);证据;口供;证明;*testimonial* *n.* (人品,能力等的)证明书;推荐书;奖状;奖品;纪念品。又如,在学习 *impose* 这个单词时,可先记住词根 *pos*(放)的意义,然后联想已学过的与该词根相关的同根词集:*opposite*, *position*, *pose*, *impose*, *propose*, *compose*, *suppose*, *preposition*, *proposition*, *poster*, *positive* 等,最后可根据已掌握词根与词缀知识推测 *deposit*; *dispose*, *disposal*; *expose*, *exposure* 等词的意义。必要时,还须掌握一些与这类词相关的固定表达方式或常用搭配,并在相关的语用背景中牢牢地掌握它们的用法(汪榕培,2001)。

(二) 复合法/合成法(compounding 或 composition)

把两个或两个以上独立的词结合在一起构成新词的方法叫做复合法或合成法。复合词的重音多半落在第一个组成部分。通过这种方法构成复合名词、复合形容词、复合动词等。在书

写时,有些连写,如 bedroom 卧室;有些复合词的组成词之间则使用连字符。如:

environment-friendly = environmentally-

friendly 环境友好型的

forget-me-not 勿忘草

man-of-war 战舰

son-in-law 女婿 ≠ daughter-in-law 媳妇

mother-in-law 岳母; 婆母 ≠ father-in-law 岳

父; 公公

stay-at-home 不爱出门的

commander-in-chief 总司令

editor-in-chief 总编辑

merry-go-round 旋转木马

hide-and-seek 躲猫猫, 捉迷藏

jack-in-the-box 玩偶盒

dog-in-the-manger 占着茅坑不拉屎者

而有些复合词的词与词之间则分开写。如:

big bang theory 宇宙大爆炸理论

air raid 空袭

brain drain 人才流失

burglar alarm 防盗警报器

civil rights 公民权力

compact disc (CD) 光盘

credit card 信用卡

current affairs 时事

contact lens 隐形眼镜

corporal punishment 体罚

death penalty 死刑

estate agent 地产经纪人

dry cleaning 干洗

dumb show 哑剧

fast food 快餐

first aid 急救

French fries 炸薯条

generation gap 代沟

greenhouse effect 温室效应

hire purchase 分期付款

lunar module 月球舱

moon walk 太空舞步

polar bear 白熊, 北极熊

proxy war 代理人战争

public sector 公营部门

reading room 阅览室

remote control 遥控

social security 社会保险

solar system 太阳系

stainless steel 不锈钢

unemployment benefit 失业救济金, 失业津贴

welfare state 福利国家

(三) 转化法 (conversion, functional shift 或 transmutation)

在长期发展中,英语词逐渐失去词类标志。一个词可不经任何变化而用作另一词类,从而赋予该词新的意义与功能,这种构词方法叫做词类转化法,简称为转化法。转化法实质上是“零位后缀”(不加后缀)的方法,它使一个词改变词性。各种转化归类如下:

1. 从名词转化为动词: fuel *n.* 燃料 → *v.* 加燃料; hand *n.* 手 → 递交; shoulder *n.* 肩膀 → *v.* 肩负; fool *n.* 傻子 → *v.* 愚弄;

2. 从形容词转化为动词: dry *a.* 干的 → *v.* 使……变干; narrow *a.* 狭窄的 → *v.* (使)变窄; dirty *a.* 脏的 → *v.* (使)变脏; bare *a.* 赤裸的 → *v.* 暴露; 裸露; free *a.* 自由的 → *v.* 释放; blind *a.* 盲目的 → *v.* 使……失明; humble *a.* 谦恭的 → *v.* 压低……的身份; brave *a.* 勇敢的 → *v.* 冒着……; 敢于……; perfect *a.* 完美的 → *v.* (注意动词发音变化,重音在第二个音节)使完美;

3. 从动词转化为名词: doubt 怀疑; smell 嗅觉; desire 愿望; want 需要; attempt 尝试; laugh 大笑;

4. 形容词的比较级转化为动词: further *a.* → *v.* 促进, 提高; better *a.* → *v.* 改善; 使……更好;

5. 从现在分词转化为形容词: interesting 有趣的; exciting 令人激动的; frustrating 令人沮丧的;

6. 从现在分词转化为介词:concerning 关于;considering 就……而论;考虑到;including 其中包括;

7. 从过去分词转化为形容词:interested 感兴趣的;excited 激动的;frustrated 沮丧的;given 给予的;赠送的;特定的;一定的;假设的;癖好的;喜欢的;习惯的;

8. 过去分词甚至可转变为名词:given 被接受为真实的基本事实;

9. 从过去分词转化为介词:given = considering 就……而论;考虑到。

(四) 缩略法(abbreviation 或 shortening)

把词的音节加以省略或简化而产生的词统称为缩略词,这种构词方法称为缩略法。英语中缩略词形式多样,主要由四种类型:截短词(clipped word);首字母缩略词(initialism);首字母拼音词(acronym);拼缀词等。

① 截短词:截除原词的某一(或某些)音节所得的缩略词,叫做截短词。

截除词尾:ad←advertisement 广告;auto←automobile 汽车;bike←bicycle 自行车;coke←coca cola 可口可乐;doc←doctor 医生;dorm←dormitory 宿舍;exam←examination 考试;expo←exposition 展览会,博览会;gas←gasoline 汽油;gent←gentleman 绅士;heli←helicopter 直升飞机;kilo←kilogram 公斤;lab←laboratory 实验室;memo←memorandum 备忘录;mike←microphone 话筒;photo←photograph 照片。

截除词首:burger←hamburger 汉堡包;bus←omnibus 公共汽车;chute←parachute 降落伞;copter←helicopter 直升飞机;drome←aerodrome 飞机场;phone←telephone 电话;plane←aeroplane 飞机;quake←earthquake 地震。

截除首尾:flu←influenza 流行性感冒;fridge←refrigerator 冰箱;Dept.←department 系,部;asst←assistant 助手。

② 首字母缩略词

利用每个单词第一个字母代表一个词组的缩略词,叫做首字母缩略词。典型的例子就是VOA,即The Voice of America 美国之音。又如:IOC←The International Olympic Committee 国际奥委会;UN←The United Nations 联合国;OPEC←The Organization of Petroleum Exporting Countries 石油输出国组织;ISBN←The International Standard Book Number 国际标准书号;CAD←Computer-Assisted Design 计算机辅助设计;IDD←International Direct Dial 国际直拨电话。

③ 首字母拼音词

把首字母组成的缩略词拼读成一个词,就是首字母拼音词。如:AIDS←Acquired Immune Deficiency Syndrome 艾滋病;NATO←North Atlantic Treaty Organization 北大西洋组织;ASEAN←Association for South-East Asian Nations 东南亚国家联盟;UNESCO←United Nations Education, Science and Culture Organization 联合国教科文组织;laser←lightwave amplification by stimulated emission of radiation 激光;radar←radio detection and ranging 雷达,无线电探测器。

④ 拼缀词

组成复合词各词中,一个词失去部分或者各个词都失去部分音节后连接成一个新词,这种构词法叫做“拼缀法”(blending)。尽管拼缀词在英语总词汇量中所占比例不大,但在当代英语中却很有生命力。

aditorial 广告评论←advertisement 广告+

editorial 社论

advertistics 广告统计学←advertising + sta-

tistics

Amerind 美国印第安人←American 美国的+

Indian 印第安人

aquatel 水上旅店 ← aquatic 水的 + hotel 旅店
 autocide 撞车自杀 ← automobile 汽车 + suicide 自杀
 autome 流动住宅车 ← automobile 汽车 + home 住宅
 bit 比特 ← binary 二进制的 + digit 数位
 boatel 汽艇旅馆 ← boat 船 + hotel 旅馆
 brunch 早中饭 ← breakfast 早饭 + lunch 午饭
 cablecast 用有线电视播放 ← cable 电缆 + telecast 电视播送
 camcorder 摄像机 ← camera 照相机 + recorder 录音机
 comsat 通讯卫星 ← communications 通讯 + satellite 卫星
 FORTRAN 公式翻译语言 ← formula 公式 + translation 翻译
 fruice 果汁饮料 ← fruit 水果 + juice 果汁
 Interpol 国际警察 ← International 国际的 +

(五) 逆生法 (back-formation)

逆生法最初产生于对词的错误判断。人们往往认为名词来源于动词,但英语中有不少动词却来源于名词。

a. 从动词的 ing 形式而来:

air-condition *v.* 空调 ← air-conditioning *n.*
 book-keep *v.* 记账 ← book-keeping *n.*
 brainwash *v.* 洗脑 ← brainwashing *n.*
 dry-clean *v.* 干洗 ← dry-cleaning *n.*

b. 从以 ion 结尾的名词而来:

appreciate *vt.* 欣赏 ← appreciation *n.*
 automate *vt.* 使自动化 ← automation *n.*
 chain-react *v.* 连锁反应 ← chain-reaction *n.*
 destruct *v.* 毁灭 ← destruction *n.*
 diagnose *vt.* 诊断 ← diagnosis *n.*
 donate *v.* 捐献,赠送 ← donation *n.*
 enthuse *v.* 使热心;表示热心 ← enthusiasm *n.*

c. 从以 or, er 结尾的名词而来:

audit *v.* 审计;查账 ← auditor *n.* 审计员
 baby-sit *v.* 代人临时照看小孩 ← babysitter *n.*
 代人临时照看小孩者
 beg *v.* 行乞 ← beggar *n.* 乞丐

police 警察

smog 烟雾 ← smoke 烟 + fog 雾

medicare 医疗保障方案 ← medical 医疗的 + care 照顾

mingy 鄙吝的 ← mean 卑鄙的 + stingy 小气的

motel 汽车旅馆 ← motor 汽车 + hotel 旅馆

psywar 心理战 ← psychological 心理的 + war 战争

slanguage 俚语 ← slang 行话 + language 语言

stomache 腹痛 ← stomach 胃 + ache 疼痛

telex 用户直通电报 ← teletype 电传打字机 + exchange 交换

chunnel 海峡隧道 ← channel 海峡 + tunnel 隧道

workfare 工作福利 ← work 工作 + welfare 福利

warphan 战争孤儿 ← war 战争 + orphan 孤儿

family-plan *v.* 计划生育 ← family planning *n.*

sleepwalk *v.* 梦游 ← sleepwalking *n.*

spring-clean *v.* 大扫除 ← spring-cleaning *n.*

escalate *v.* 逐步升级 ← escalation *n.*

legislate *v.* 立法 ← legislation *n.*

mass-produce *v.* 大规模生产 ← mass-production *n.*

negate *v.* 否定 ← negation *n.*

televise *v.* 电视播送 ← television *n.* 电视

edit *v.* 编辑 ← editor *n.* 编辑

housekeep *v.* 管理家务 ← housekeeper *n.* 管理家务的管家

lase *v.* 发出激光 ← laser 激光

proofread *v.* 校对 ← proofreader *n.* 校对者
 typewrite 打字 ← typewriter *n.* 打字员

vacuum-clean *v.* 真空吸尘 ← vacuum cleaner
n. 真空吸尘器

d. 从其他名词逆生出动词:

reminisce *vi.* 追忆往事 ← reminiscence *n.* 回忆往事

e. 从形容词逆生出动词:

cose *v.* 聊天; 谈心 ← cosy *a.* 舒适的
 drowse *v.* 打瞌睡 ← drowsy *a.* 昏昏欲睡的
 hen-peck *v.* 妻管严 ← hen-pecked *a.* 妻管严的

laze *v.* 懒散; 过日子 ← lazy *a.* 懒惰的
 tongue-tie *v.* 瞠目结舌 ← tongue-tied *a.* 瞠目
 结舌的

f. 从名词逆生出形容词:

difficult *a.* 困难的 ← difficulty *n.* 困难

g. 从形容词逆生出名词:

greed *n.* 贪心; 贪婪 ← greedy *a.* 贪心的; 贪婪的

(六) 拟声法 (sound imitation / onomatopoeia)

模拟事物的声音而造词的方法叫做拟声法。尽管通过这种构词方法构成的单词为数不多, 它却是最古老的构词方式。基本拟声词如下:

狮 (lion)、老虎 (tiger)、豹子 (panther):
 roar, howl

豺 (jackal)、狼 (wolf): howl, growl

狗 (dog): bark, snarl, whine

猫 (cat): mew, miaow, meow

鼠 (mouse): squeak, cheep, peep

猪 (pig): grunt, squeal

猴 (monkey): screech

牛 (cattle): cow, bleat

羊 (sheep, goat): baa, bleat

马 (horse): neigh, whinny

驴 (ass, donkey): bray, hee-haw

兔 (rabbit): mumble

公鸡 (cock): crow

母鸡 (hen): cackle, cluck

小鸡 (chicken): cheep

乌鸦 (crow): caw, croak

鸭 (duck): quack

鹅 (goose): cackle, creak, gaggle

青蛙 (frog): croak

蛇 (snake, serpent): hiss

蜜蜂 (bee): buzz, hum

鸽子 (dove, pigeon): coo

燕 (swallow): chirp, twitter

鹰 (eagle): scream

蚊子 (mosquito), 苍蝇 (fly): hum, buzz,
 drone

次拟声词如下: 表示呼吸声有 sniff, snuff, snore, snort; 表示动作迅速分离或移动有 snip, snap, snatch; 表示爬行有 snake, sneak, snail 等。

英语中多用单音节词来模拟一次声音或动作, 如 pop, crack, crash, rap 等; 用重叠音节模拟多次声音或动作, 如 quack-quack, puff-puff, flick-flick 等。重叠之中元音往往发生变化, 如 tick-tack, pitter-patter, ding-dong, zip-zap。

拟声词往往模拟人的声音, 如 giggle (吃吃地笑); titter (嗤嗤地笑); murmur (呢喃地说); whimper (呜咽地说); hiss (嘶嘶地说); babble (咿呀学语)。另外还模拟动物的鸣叫声, 这一类词最多。狗叫声就可以用 bark, growl, howl, yelp 等词来描写。

还有一种就是模拟物的声音:

- 1) 如模拟水声词有 bubble(汩汩地流), gurgle(汩汩), splash(扑通, 哗哗);
- 2) 金属的响声有 rattle(当当); 金属声有 clink(叮当作响), tinkle(叮叮当当), clank, clang(当啷声);
- 3) 金属、瓷器连续撞击声: jingle, jangle, cling-clang(丁零当啷);
- 4) 鼓声、敲门声: rub-a-dub, rat-tat, rat-a-tat(咚咚);
- 5) 脆响的(关门)声: click(咔哒);
- 6) 重物落下声: thud, plump(扑通);
- 7) 东西摔碎声: crash, clank(当啷);
- 8) 风吹动树枝叶声: sough(飒飒), rustle(沙沙);
- 9) 爆炸或折断声: crack(咔嚓), snap(劈啪);
- 10) 飞机螺旋桨等旋声: whirr(呼呼)。

从词的结构来看, 英语中有些词带有强烈的象征性含义。

某些字母的读音有着某种隐含的意味或特殊意义:

- ① “s”经常与风声、水声和一些动物的声音相联, 如 sough(飒飒声), splash(溅, 泼), squeak(吱吱叫), snarl(嚎叫);
- ② “m”是一个鼻音, 经常隐含着一种“低而沉的声音”的意思, 如 mutter(咕哝), murmur(低语, 低语声), moan(抱怨, 呻吟), mumble(含糊地说);
- ③ “h”是一种“送气音”, 与“喘气”、“气喘吁吁”有关, 如 hurry(匆忙, 急忙), heave(胸膛上下起伏), hurl(猛投, 猛掷), hoist(升起, 吊起);
- ④ “b”与“p”为双唇音, 与“水”有关, 如 boil(煮沸, 沸腾), bubble(沸腾, 冒泡), drip(水滴滴下), drop(滴落), plop(扑通落下), ripple(波纹, 涟漪)。

某些字母组合的读音隐含着某种特殊的意义:

- 1) “gr-”表达的意味为“oppressive and depressing sound”(压抑或沉闷的声音), 如 groan(呻吟), growl(咆哮), gruff(粗哑地说), grumble(嘟囔), grunt(咕哝, 呼噜声);
- 2) “fl-”表达的意味为“glimmering and unstable light”(闪耀和不稳定的光), 如 flame(火焰, 光辉), flamboyant(耀眼的), flare(闪耀, 闪光), flash(闪光, 闪现), flicker(闪烁, 摇曳);
- 3) “sl-”表达的意味为“going smoothly over a surface”(在表层上滑动), 如 slide(滑动), sled(雪橇), slope(斜坡, 倾斜), slick(光滑的);
- 4) “sk-”表示与地面接触等等, 如 skate(滑冰), ski(滑雪);
- 5) “-ump”表达的意味为“to strike or knock with force or violence”(重重地打或敲), 如 bump(碰撞, 撞击), dump(倾倒, 倾卸), lump(块, 块状), stump(笨重地行走), thump(重击, 狠打)。

掌握以上英语构词法将会有助于增强记忆, 提高听说读写译等交流能力。但要真正掌握词汇, 必须全方面掌握单词的拼写、发音、词义及其语用条件和限制。要特别注意词根和词缀变体。有些词根和词缀在原词词源中有词形变化, 如拉丁词的名词和动词的词形变化。本书的核心词根或词缀及其变体全部出现在同一类词根中。

在掌握单词的过程中要特别注意以下几种情况:

1. 词根变体。有些词根接后缀时, 其尾部的辅音字母要发生变化, 如 divide→divisible; permit→permissible。一般说来, 各种辅音都向爆破音[t]过渡, 而[t], [d]则变成[s]。现归类如下:

A: b→pt: scribe写→script(prescribe→prescription; describe→description);

p→pt: cap→capt取(capacity→capture);

g→ct: ag→act做;

c→ct: dic→dict说(indicate→dictation)。